

**SCUOLA di MEDICINA
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI "A. MORO"**

Selezione Pubblica per l'assegnazione di n.1 Contratto di Collaborazione Coordinata e Continuativa.

BANDO N. 12 del 23.03.2017

Publicato sul sito Web UNIBA all'indirizzo: <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro> e all'indirizzo <http://www.uniba.it/ateneo/albo-pretorio>; sul sito WEB Scuola di Medicina all'Indirizzo: <http://www.medicina.uniba.it/bandicontratti>.

Scadenza presentazione domande entro le ore 12.00 del 07.04.2017

IL PRESIDENTE

- Visto: Il Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165, ed in particolare l'art. 7 così come modificato dall'art. 3, comma 76 della legge n. 244 del 24/12/2007 e dall'articolo 46 del decreto legge n. 112 del 25/06/2008;
- Vista: la legge 24/12/2007 n. 244 (Legge Finanziaria 2008);
- Visto: Il decreto legge n. 112 del 25 giugno 2008;
- Visto: Il comma 303 della Legge di Bilancio 2017
- Visto: Il "Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa" dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, emanato con Decreto Rettorale n. 1653 del 05 marzo 2010; che il Presidente pro tempore della Scuola di Medicina Prof. Loreto Gesualdo ha elaborato, nell'ambito del proprio programma di mandato, un progetto denominato "Sinergie tra la Scuola di Medicina dell'Università degli Studi di Bari e il Territorio" di cui egli stesso è Responsabile;
- Considerato: **l'impossibilità di procurarsi all'interno di questa Università le figure professionali idonee allo svolgimento delle prestazioni che saranno oggetto della collaborazione, previa indagine conoscitiva n. 1/SCUOLA DI MEDICINA del 09.03.2017 pubblicata sul sito Web della Scuola di Medicina/Uniba <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro/indaginiconoscitive> in data 09.03.2017 e scaduta il 16.03.2017;**
- Ritenuto: di dover procedere all'emanazione di un avviso pubblico per poter pervenire alla stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa così come previsto agli artt. 3, 4, 5 e 6 del Regolamento di cui al D.R. n. 1653 del 05 marzo 2010 previa valutazione comparativa e colloquio;
- Vista: la delibera del Consiglio della Scuola di Medicina che nella seduta del 19.01.2017, con cui è stata autorizzata l'attivazione della procedura di selezione pubblica;
- Accertata: la copertura finanziaria rinveniente dal Cap.103020629 – Acc. 17/2329;
- Acquisito il Parere del Responsabile della Struttura di supporto amministrativo per il raccordo e il coordinamento della Scuola di Medicina

AVVISA

Questa Scuola intende procedere alla stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa, nei limiti e secondo le modalità stabilite dall'apposito Regolamento emanato con D.R. n. 1653 del 05 marzo 2010 e, pertanto, emana il seguente Bando per la **valutazione comparativa dei curricula professionali e colloquio**;

Art. 1

Oggetto della collaborazione

In ottemperanza a quanto previsto dal Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165, ed in particolare dall'art. 7 così come modificato dall'art. 3, comma 76 della legge n. 244 del 24/12/2007 e dall'articolo 46 del decreto legge n. 112 del 25/06/2008 è indetta una procedura selettiva pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di (n.1) un contratto di collaborazione coordinata e continuativa per Attività di Supporto Linguistico nell'ambito del progetto denominato: "Sinergie tra la Scuola di Medicina dell'Università degli Studi di Bari e il Territorio" il cui Responsabile scientifico è il Prof. Loreto Gesualdo.

Le attività oggetto della collaborazione sono:

- supporto linguistico all'attività di comunicazione della Scuola di Medicina;
- supporto all'attività di internazionalizzazione della Scuola di Medicina;
- gestione della corrispondenza in lingua inglese del Presidente;
- scrittura di report e lettere formali in inglese;
- supporto linguistico alla ricerca di opportunità e alla successiva redazione di progetti a valere sulla programmazione europea.

Art. 2

Decorrenza, durata e scioglimento del contratto

Il rapporto di collaborazione avrà la durata di 12 mesi (dodici mesi).

In qualsiasi momento ciascun contraente ha la facoltà di risolvere motivatamente il contratto, dandone un preavviso di almeno dieci giorni. Il contratto non potrà essere rinnovato; il contratto potrà essere prorogato solo per motivate esigenze di ricerca, senza alcun ulteriore aggravio di costi.

Ai sensi del comma 303 della Legge di Bilancio 2017 il contratto non è più soggetto al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti; pertanto, acquisterà efficacia successivamente agli adempimenti di pubblicazione così come previsto dall'art. 15 del Decreto Legislativo n. 33/2013 e comunque ai sensi dell'art. 12 comma 5 del Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa e sempre successivamente alla scadenza di altro contratto in essere stipulato con l'amministrazione universitaria.

Art. 3

Modalità di espletamento della collaborazione

L'attività di collaborazione di cui all'art. 1 verrà svolta in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione, fatto salvo il necessario coordinamento con l'organizzazione e l'attività del committente che specificherà le esigenze organizzative.

Il committente non potrà esercitare nei confronti del collaboratore alcun potere gerarchico e/o disciplinare. Il collaboratore riferirà dell'attività e rivolgerà ogni richiesta o proposta relativa alla stessa direttamente al Responsabile del Progetto (Presidente pro tempore Scuola di Medicina) Prof. Loreto Gesualdo, suo referente. Il referente, nel rispetto dell'autonomia del collaboratore nell'esecuzione dell'attività, fornirà a quest'ultimo le indicazioni e le linee di condotta necessarie per un proficuo coordinamento dell'attività con quella del committente.

Al termine della collaborazione il Prof. Loreto Gesualdo, responsabile del progetto, rilascerà una valutazione sulle attività svolte dal collaboratore.

Art. 4
Trattamento economico

Il compenso per la collaborazione è fissato in € 18.000,00 (euro diciottomila/00) onnicomprensivo, al lordo degli oneri a carico del collaboratore e degli oneri a carico della Scuola di Medicina, per l'intera durata del contratto (12 mesi).

Il collaboratore dovrà rilasciare obbligatoriamente apposita dichiarazione relativa al limite contributivo stabilito dall'art. 3, comma 44 della Legge n. 244 del 24.12.2007.

Il corrispettivo verrà corrisposto al collaboratore in n. 12 rate mensili posticipate.

Al collaboratore non spetterà alcuna indennità al termine dell'incarico.

L'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi è a carico del titolare del contratto.

Art. 5
Disciplina fiscale e previdenziale applicabile

Il corrispettivo della prestazione non è soggetto ad IVA ai sensi dell'art. 5 del DPR n. 633/72 e successive modifiche e integrazioni. All'atto dell'erogazione del compenso, secondo le modalità indicate nel precedente art. 3, il committente opererà una ritenuta IRPEF ai sensi dell'art. 24 del DPR n. 600/73 e successive modifiche e integrazioni.

In merito al diritto alle detrazioni di imposta di cui agli artt. 12 e 13 del DPR n. 917/86, e successive modificazioni, il collaboratore rilascerà di propria iniziativa una apposita dichiarazione.

Sull'importo del compenso lordo verrà infine operata ai sensi della Legge n. 335/95 e successive modificazioni, una ritenuta previdenziale, pari a un terzo dell'aliquota applicabile al collaboratore in dipendenza della sua situazione previdenziale più generale, secondo quanto stabilito dalla Legge n. 326/2003 e dalla Legge n. 449/97 e successive modificazioni operate dalla legge finanziaria del 2007 e ss.mm.ii.

L'iscrizione alla Gestione Separata INPS è a cura del collaboratore utilizzando la prevista modulistica.

Il collaboratore è assistito da tutela infortunistica da parte dell'INAIL e, a tal fine, sempre sull'importo lordo del compenso, verrà operata una ritenuta pari al terzo dell'aliquota stabilita dalle tariffe dell'Istituto INAIL.

Nei casi in cui il collaboratore sia titolare di partita IVA il corrispettivo contrattuale lordo per il collaboratore è da intendersi IVA inclusa; in questo caso l'interessato dovrà, ai sensi del DPR 633/72, emettere regolare fattura.

Art. 6
Requisiti necessari per la partecipazione al bando

Possono partecipare alla selezione pubblica indetta per il conferimento del contratto di cui al presente bando i candidati in possesso di:

- Lauree in Lingue e Letterature Straniere e/o in Traduzione ed Interpretazione (indirizzo tecnico-scientifico) ovvero Diploma di Laurea conseguito ai sensi della normativa previgente al D.M 509/99- equiparato con DM 270/04 e DM 509/99.
- Consolidata esperienza di traduzione di testi medici in lingua inglese, documentata da pubblicazioni scientifiche;
- Certificazioni attestanti una conoscenza di livello avanzato della lingua inglese;
- Documentata esperienza nell'assistenza di direzione per la lingua inglese, traduzione e revisione di testi scientifici;
- Documentata esperienza di attività di segreteria scientifica e di didattica internazionale;
- Documentate esperienze professionali pregresse in attività di assistenza linguistica e direzionale presso Pubbliche Amministrazioni ed Enti di Ricerca.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione. Il difetto dei prescritti requisiti potrà comportare in ogni momento, l'esclusione dalla selezione con provvedimento motivato del Presidente della Scuola di Medicina.

Art. 7

Modalità e termini di presentazione della domanda.

Le domande di partecipazione devono essere presentate entro le ore 12.00 del quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente bando sul sito web della Scuola di Medicina all'indirizzo <http://www.medicina.uniba.it/bandicontratti> e sul sito web dell'Università degli Studi di Bari all'indirizzo <http://www.uniba.it/ateneo/albo-pretorio> e all'indirizzo <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro>.

La domanda di partecipazione alla selezione va redatta secondo il fac-simile allegato al presente bando corredata dei titoli/requisiti di cui al precedente articolo.

La domanda deve essere debitamente firmata, pena l'esclusione, e dovrà essere inviata entro il termine di scadenza in una delle seguenti modalità:

- a) Consegnata a mano in duplice copia (se si richiede una copia per ricevuta) dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.30, presso l'Ufficio Protocollo sito al Piano Terra del Palazzo Polifunzionale della Scuola di Medicina dell'Università degli Studi di Bari "A. Moro" Piazza G. Cesare n.11 Bari (Policlinico di Bari);
- b) Spedita a mezzo Raccomandata con avviso di ricevimento, pena l'esclusione, al seguente indirizzo: Presidente della Scuola di Medicina - Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" - Palazzo Polifunzionale Piazza Giulio Cesare, 11 - Policlinico di Bari - 70124 - BARI. A tal fine farà fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante. Sulla busta deve essere indicato chiaramente, nome, cognome e indirizzo del candidato, nonché deve essere riportata la seguente dicitura "Domanda di partecipazione alla selezione per la stipula di n.1 contratto di collaborazione Bando Scuola di Medicina n. 12/2017 e la data di scadenza.
- c) tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo presidenza.medicina@pec.uniba.it mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia di un documento d'identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisiti tramite scanner. Nell'oggetto andrà indicato il numero del bando e la scadenza.

Per l'invio telematico dei documenti dovranno essere utilizzati formati statici e non modificabili, privi di microistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato PDF. Devono essere, invece, evitati i formati proprietari (doc, xls ecc.).

Tutta la documentazione inviata dovrà essere allegata in un unico file. Si fa presente che il contenuto massimo della PEC è di 50 MB. Nel caso in cui fosse necessario superare tale capacità, si invitano i candidati ad inviare ulteriori PEC indicando nell'oggetto: "integrazione alla domanda di partecipazione alla selezione per il conferimento dell'incarico di collaborazione", numerando progressivamente ciascuna PEC di integrazione.

Si precisa che la validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica, ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11/02/2005, n. 68, per cui non risulta necessario chiamare gli uffici o spedire ulteriori e-mail.

N.B. Sarà cura del responsabile della Posta Certificata acquisire la documentazione pervenuta telematicamente e chiuderla in busta indicando mittente, modalità di spedizione, n. di Bando e scadenza, data e numero di protocollo in arrivo.

Non verranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine di scadenza stabilito.

Questa Presidenza non assume alcuna responsabilità per la perdita di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi non imputabili a colpa della Presidenza stessa o, comunque, imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, pertanto **resta inteso che il recapito della busta rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo non giunga a destinazione in tempo utile.**

La firma apposta dal candidato in calce alla domanda, a norma dell'art. 39, comma 1 del D.P.R. 2812 del 2000 n.445 non è soggetta ad autenticazione ma all'istanza dovrà essere allegata copia di un valido documento d'identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione della residenza e del recapito da parte del candidato, o da mancata o tardiva comunicazione relativa alla variazione dei dati sopra indicati.

Determineranno l'esclusione automatica dalla procedura selettiva:

- Mancanza di firma autografa del candidato in calce alla domanda;
- Mancato rispetto dei termini e delle modalità di invio dell'istanza di partecipazione;
- Mancanza dei requisiti previsti nell'art. 6 del presente bando.

Tutti i candidati sono ammessi alla selezione con riserva di verificare l'effettivo possesso dei requisiti necessari a partecipare; l'Amministrazione può disporre in qualsiasi momento, anche successivamente, l'esclusione dalla selezione stessa.

Art. 8 Titoli richiesti

Gli aspiranti devono allegare alla domanda:

- a. duplice copia del curriculum della propria attività formativa e professionale (un curriculum privo dei dati personali e sensibili adatto alla pubblicazione e un curriculum completo per i fini della selezione);
- b. documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione.
- c. elenco dei titoli allegati.

I titoli dei quali i candidati richiedono la valutazione devono essere prodotti entro il termine di scadenza stabilito per la presentazione delle domande e devono essere pertinenti all'oggetto della collaborazione.

Con riferimento alle pubblicazioni le stesse non vanno allegate ma sarà sufficiente indicarle in modo dettagliato in apposito elenco ed autocertificate, solo qualora la commissione dovesse ritenere indispensabile acquisirne copia sarà espressamente richiesto al candidato di produrle.

Per i titoli e documenti è sufficiente presentare dichiarazione sostitutiva di certificazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/00 ovvero, rispettivamente, nelle forme dell'autocertificazione o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà.

Ai sensi del D.P.R. 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni, tali dichiarazioni comportano assunzione di responsabilità, in caso di false attestazioni o dichiarazioni mendaci sono previste le sanzioni penali di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000.

Art. 9 Composizione della Commissione

La valutazione sarà effettuata da una commissione nominata con provvedimento del Presidente della Scuola di Medicina e composta da:

- un docente responsabile dell'iniziativa del progetto con funzioni di Presidente;
- un docente o ricercatore esperti nelle tematiche oggetto del contratto;
- un docente o ricercatore o funzionario di categoria non inferiore alla D, esperti nelle tematiche oggetto del contratto;
- un funzionario di categoria non inferiore alla C con funzioni di Segretario.

I membri della commissione non possono essere componenti del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, non possono ricoprire cariche politiche o essere rappresentanti sindacali designati dalle Confederazioni ed OOSS o dalle associazioni professionali.

Al termine dei propri lavori, la commissione redigerà apposito verbale contenente i criteri di valutazione e la graduatoria di merito.

Art. 10
Approvazione degli atti

Gli atti della procedura selettiva e la graduatoria di merito saranno approvati mediante apposito decreto del Presidente della Scuola di Medicina.

La predetta graduatoria potrà essere utilizzata, su motivata proposta del Presidente della Scuola di Medicina, sentito il responsabile del progetto, per l'affidamento di ulteriori incarichi in caso di rinuncia del vincitore o di decadenza dal diritto al conferimento, ovvero nel caso in cui si manifestasse la necessità entro l'anno successivo alla pubblicazione.

Art. 11
Elementi di valutazione

La Commissione esaminatrice effettuerà la valutazione sulla base dei criteri di seguito elencati e potrà assegnare complessivamente **n. 100 punti così suddivisi:**

- 1) **50 punti** riservati alla valutazione dei titoli così ripartiti:
 - **Fino a un massimo di 10 punti** per titoli di studio posseduti, attinenti al progetto di cui al presente bando (voto di laurea, Dottorato di Ricerca, Scuola di Specializzazione, Master, Corsi di formazione, ecc.)
 - **Fino a un massimo di 25 punti** per attività svolte ed esperienze lavorative attinenti al progetto di cui al presente bando, nonché per competenze ed esperienze specifiche maturate nell'ambito del profilo richiesto) assegni di ricerca, borse di studio, co.co.co., ecc.)
 - **Fino a un massimo di 15 punti** per gli altri titoli attinenti al progetto di cui al presente bando.
- 2) **50 punti riservati al colloquio** che verterà sugli argomenti relativi alle attività oggetto del presente bando.

Il colloquio si intende superato se il candidato consegue una votazione minima di almeno 35/50.

Art. 12
Pubblicizzazione dei risultati

Per garantire idonea pubblicità alla suddetta graduatoria, la stessa verrà pubblicata sul sito web UNIBA all'indirizzo <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro> e <http://www.uniba.it/ateneo/albo-pretorio>, nonché sul sito web della Scuola di Medicina all'indirizzo <http://www.medicina.uniba.it/bandicontratti>.

Art. 13
Tutela della privacy

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati dalla Scuola di Medicina dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro a norma della legge n. 196/2003 e successive modificazioni e integrazioni, per le finalità di gestione delle procedure selettive di cui al presente bando.

Il responsabile del trattamento dei dati è il responsabile del procedimento.

Art. 14
Pubblicizzazione del Bando

Il presente bando verrà pubblicato sul sito web Uniba <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro>.

Art. 15
Diritti e doveri dei soggetti incaricati

Il candidato risultato vincitore si impegna a rispettare il Codice Etico dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro emanato con Decreto Rettorale n. 3339 del 15.10.2015, nonché a rispettare gli obblighi di condotta previsti dal Codice di Comportamento dei Dipendenti Pubblici emanato il 16.04.2013 con D.P.R. 62.

Art. 16
Responsabile del Procedimento

Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Elisabetta Fortunato, Responsabile della Struttura di supporto amministrativo per il raccordo e il coordinamento della Scuola di Medicina (Tel. 0805478669; Fax 0805478666; e-mail: elisabetta.fortunato@uniba.it).

Il Presidente
Prof. Loreto Gesualdo

